Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS MÉTIERS DE L • CORRIGÉ DÉTAILLÉ

E2 - Langue vivante étrangère écrite : Italien

Session 2018 • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **1 pour Assurance, Banque, Communication et Notariat ; 1,5 pour Management des unités commerciales**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compte rendu en français de l'article sur l'auto-organisation des salariés** (1 question) — **Page 3**
2. **Effets et applicabilité de l'auto-organisation des salariés** (2 questions) — **Page 4**
3. **Campagne d'information sur l'auto-organisation des salariés** (1 question) — **Page 6**
4. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 8**

Sujet officiel (PDF) : https://btsme.fr/assets/annales/bts-me/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS ME - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

1. Compte rendu en français de l'article sur l'auto-organisation des salariés

L'article de Valentina Avon présente Graphistudio, une entreprise italienne qui a supprimé les horaires fixes et où les salariés organisent leur temps de travail. Il expose les raisons de ce choix ainsi que ses effets sur les salariés, le fonctionnement de l'entreprise et sa réussite.

Toutes spécialités

Question I. Rédiger en français le compte rendu du texte en 180 mots, avec une marge de plus ou moins 10 %.

Compte rendu (180 mots environ)

Valentina Avon présente Graphistudio, une entreprise située à Arba, dans la province de Pordenone. Depuis les années 1990, cette société fabrique des albums de mariage et des portraits pour des photographes du monde entier. Ceux-ci lui envoient leurs fichiers et reçoivent des livres photographiques à remettre à leurs clients. Graphistudio compte deux cents salariés, dont 70 % sont des femmes. Son activité associe savoir-faire artisanal, design de qualité et innovation technologique. L'entreprise a aussi adopté une organisation sans horaires fixes : les employés organisent eux-mêmes leur temps et peuvent changer de fonction selon les besoins. Cette souplesse aide les salariés à concilier travail, vie familiale et développement personnel. Le fondateur, Tullio Tramontina, explique qu'il rejetait les horaires imposés et le pointage. Il estime que la liberté permet de mieux travailler, renforce l'esprit d'équipe et crée des objectifs communs. Chaque salarié note ses heures ; malgré des problèmes, le système fonctionne et l'entreprise est devenue leader dans son secteur. Fondé sur la confiance, ce modèle favorise les initiatives et la créativité, tout en valorisant les compétences et le savoir-faire du Made in Italy face à la concurrence.

> ✓ **RÉPONSE À RETENIR**
>
> Graphistudio associe autonomie, confiance et flexibilité : une organisation qui favorise l'équilibre des salariés, le travail collectif et la créativité.

2. Effets et applicabilité de l'auto-organisation des salariés

Les deux questions s'appuient sur l'exemple de Graphistudio, où les salariés gèrent leurs horaires et peuvent changer de rôle selon les besoins. Le candidat doit répondre en italien en expliquant les effets positifs de cette organisation et en donnant son avis sur son applicabilité aux différentes formes d'entreprise.

Toutes spécialités sauf Communication

Question 1. Répondre en italien à la question : « Quels sont les effets positifs de l'abolition des horaires fixes ? » Rédiger 100 mots, avec une marge de plus ou moins 10 %.

Modello in italiano (circa 90 parole)
Senza orari fissi, i dipendenti organizzano meglio la giornata e conciliano il lavoro con la famiglia. Hanno più tempo per occuparsi dei figli o degli anziani e coltivare interessi personali. Questa libertà favorisce la crescita professionale. Le persone sono più motivate e responsabili, perché non si sentono controllate dal cartellino o dalla sirena. Inoltre, collaborano meglio e possono cambiare mansione quando serve. Il lavoro di squadra migliora e tutti partecipano agli obiettivi comuni. La flessibilità stimola la creatività e aiuta ad affrontare i cambiamenti. Infine, lavorare con passione permette di offrire ai clienti un servizio migliore.

Traduction française
Sans horaires fixes, les salariés concilient mieux travail et famille. Ils gagnent en motivation, coopération et créativité, ce qui améliore le service aux clients.

Vocabulaire et grammaire
Conciliare signifie « concilier ». *Quando serve* signifie « quand c'est nécessaire ».

> ✓ **RÉPONSE À RETENIR**
>
> Più equilibrio, motivazione, collaborazione e creatività, con un servizio migliore per i clienti.

Question 2. Répondre en italien à la question : « Selon vous, toutes les formes d'entreprise peuvent-elles se permettre une auto-organisation des salariés ? Pourquoi ? » Rédiger 100 mots, avec une marge de plus ou moins 10 %.

Modello in italiano (circa 100 parole)
Secondo me, non tutte le aziende possono adottare completamente l'auto-organizzazione. Funziona soprattutto quando i dipendenti hanno obiettivi chiari e gestiscono il lavoro con responsabilità, per esempio nelle attività creative o digitali. In una fabbrica bisogna coordinare macchinari e produzione; in un negozio occorre garantire la presenza del personale per accogliere i clienti. Tuttavia, anche queste aziende possono offrire più flessibilità, con turni organizzati insieme. Servono fiducia, comunicazione e regole precise: chi organizza gli orari deve rispettare le esigenze del gruppo e dei clienti. Quindi, il sistema va adattato al settore e alle mansioni.

Traduction française
Toutes les entreprises ne peuvent pas adopter entièrement ce système : une présence peut être nécessaire. Une flexibilité partielle reste possible.

Vocabulaire et grammaire
Tuttavia signifie « toutefois ». Après *bisogna*, on emploie l'infinitif : *coordinare*.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Non tutte le aziende possono adottarla completamente: dipende dalle mansioni, dalla necessità di presenza e dalle esigenze dei clienti.

3. Campagne d'information sur l'auto-organisation des salariés

Le candidat se place dans une entreprise qui souhaite adopter l'auto-organisation des salariés et est chargé d'informer le personnel. Il doit proposer des outils de communication et les thèmes indispensables pour expliquer clairement le fonctionnement du système.

Spécialité Communication uniquement

Question II. Répondre en italien en imaginant une campagne d'information pour le personnel d'une entreprise qui veut adopter l'auto-organisation des salariés. Préciser les outils à utiliser et les sujets indispensables pour faire comprendre le fonctionnement du système. Rédiger 200 mots, avec une marge de plus ou moins 10 %.

Testo modello in italiano (200 parole)

Per informare tutto il personale, organizzerei una campagna chiara e progressiva. Prima invierei un’e-mail a tutti i dipendenti, con una breve presentazione del progetto e il calendario degli incontri. Poi proporrei una riunione aperta, in presenza e online, per spiegare il nuovo sistema e rispondere alle domande. Un opuscolo semplice e una pagina sulla rete interna permetterebbero di ritrovare le informazioni in qualsiasi momento. Infine, raccoglierei i commenti con un questionario anonimo.

La campagna dovrebbe spiegare che cosa significa auto-organizzazione: i dipendenti possono organizzare il proprio tempo e, quando è necessario, cambiare mansione, ma devono rispettare gli obiettivi comuni. È importante chiarire come si registrano le ore, come si distribuiscono i compiti e chi contattare in caso di difficoltà. Bisogna anche presentare i vantaggi: maggiore autonomia, migliore equilibrio tra lavoro e vita privata, più responsabilità e collaborazione. Tuttavia, occorre parlare anche dei rischi, per esempio la mancanza di coordinamento o il carico di lavoro eccessivo.

Per rendere il cambiamento efficace, proporrei una fase di prova e incontri regolari per verificare i risultati. I responsabili dovrebbero ascoltare tutti e modificare le regole se necessario. Così il personale capirà che la flessibilità non significa assenza di regole, ma fiducia, comunicazione e impegno condiviso.

Traduction pédagogique en français

Pour informer tout le personnel, j’organiserais une campagne claire et progressive. J’enverrais d’abord un courriel à tous les salariés, avec une brève présentation du projet et le calendrier des réunions. Je proposerais ensuite une réunion ouverte, en présentiel et en ligne, pour expliquer le nouveau système et répondre aux questions. Une brochure simple et une page sur le réseau interne permettraient de retrouver les informations à tout moment. Enfin, je recueillerais les commentaires au moyen d’un questionnaire anonyme.

La campagne devrait expliquer ce que signifie l’auto-organisation : les salariés peuvent organiser leur temps et, si nécessaire, changer de fonction, mais ils doivent respecter les objectifs communs. Il est important de préciser comment les heures sont enregistrées, comment les tâches sont réparties et qui contacter en cas de difficulté. Il faut aussi présenter les avantages : davantage d’autonomie, un meilleur équilibre entre travail et vie privée, plus de responsabilités et de coopération. Il faut toutefois évoquer aussi les risques, par exemple le manque de coordination ou une charge de travail excessive.

Pour rendre le changement efficace, je proposerais une période d’essai et des réunions régulières pour vérifier les résultats. Les responsables devraient écouter tout le monde et modifier les règles si nécessaire. Ainsi, le personnel comprendra que la flexibilité ne signifie pas l’absence de règles, mais la confiance, la communication et un engagement partagé.

Vocabulaire et grammaire utiles : *organizzare* signifie « organiser » ; *rispondere alle domande*, « répondre aux questions » ; *in caso di*, « en cas de ». Le conditionnel (*organizzerei, proporrei*) sert à présenter des propositions. Après *è importante*, on emploie l'infinitif : *è importante chiarire*.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Une campagne efficace combine courriel, réunion, brochure et questionnaire. Elle explique les règles, les responsabilités, les avantages et les risques de l'auto-organisation.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

Bilan de l'épreuve : Cette épreuve écrite d'italien du BTS Groupe 1, session 2018, porte le code LVE1-ITA et dure deux heures. Le coefficient est de 1 ou 1,5 selon la spécialité. À partir d'un article sur Graphistudio et l'auto-organisation des salariés, elle évalue la compréhension écrite en français et l'expression écrite en italien, générale ou professionnelle.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- L'auto-organisation étudiée permet aux salariés de gérer leurs horaires et, selon les besoins, de changer de fonction.
- La souplesse des horaires peut aider à concilier travail, responsabilités familiales et développement personnel.
- L'article associe autonomie, travail en équipe et implication à la créativité, à la qualité et à la compétitivité de l'entreprise.
- Respecter les longueurs demandées : 180 mots pour le compte rendu, 100 mots par question générale ou 200 mots pour la spécialité Communication, avec une marge de 10 %.

Points de vigilance & attentes du jury

- Dans le compte rendu en français, sélectionner et reformuler les idées essentielles du texte sans ajouter d'opinion personnelle.
- En expression, répondre à toutes les composantes de la consigne et rédiger en italien.
- Respecter la longueur et la marge de plus ou moins 10 % pour chaque production.
- Vérifier la cohérence, la grammaire et le vocabulaire ; les dictionnaires autorisés dépendent de la spécialité.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment organiser le compte rendu de l'article ?

Présentez Graphistudio et son organisation sans horaires fixes, puis expliquez les raisons de ce choix et ses effets sur les salariés et l'entreprise. Reformulez les idées essentielles en français, de manière structurée et sans commentaire personnel.

Q : Que faut-il développer dans les réponses d'expression en italien ?

Répondez directement à chaque consigne, puis justifiez vos idées avec des arguments pertinents. Pour la spécialité Communication, proposez des outils d'information et expliquez les thèmes nécessaires pour faire comprendre le fonctionnement du système.

Q : Combien de temps et de points sont prévus pour l'épreuve ?

L'épreuve dure deux heures. La compréhension vaut 10 points et l'expression vaut 10 points. Le sujet ne précise pas de répartition des points entre les questions d'expression ; le coefficient varie selon la spécialité.

Q : Quels critères de notation ou quelles normes faut-il respecter ?

Le sujet indique les points attribués aux deux parties, les langues de réponse et les longueurs attendues, mais ne fournit pas de grille détaillée. Respectez les consignes, la pertinence du contenu et la correction de l'italien.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsme.fr/assets/annales/bts-me/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS ME - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

Ressources BTS Métiers de l : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.